



Histoires d'Arbres

The Tales of the Trees | *Geschichten der Bäume*

written by Dmitri Negrinovski



Alfred Music
LEARN • TEACH • PLAY

© 2015 by **Alfred** Music Publishing GmbH

info@alfredverlag.de

alfredmusic.de | alfredUK.com

All Rights Reserved!

Printed in Germany

item-#: 20254G (Book & CD)

ISBN-10: 3-943638-92-8

ISBN-13: 978-3-943638-92-9

cover artwork & illustration (page 15):

Yulia Bogatova

cover design: Thomas Petzold

engravings: Gina Ries

CD-recordings: Dmitri Negrinovski

editor: Thomas Petzold

production: Thomas Petzold

Contenu | Content | Inhalt

1	Après la pluie <i>After the Rain</i> <i>Nach dem Regen</i>	4
2	Au parc <i>In the Parc</i> <i>Im Park</i>	6
3	Le bouleau russe <i>The Russian Birch</i> <i>Die russische Birke</i>	8
4	Petites branches I <i>Little Branches I</i> <i>Kleine Zweige I</i>	9
5	Petites branches II <i>Little Branches II</i> <i>Kleine Zweige II</i>	10
6	Petites branches III <i>Little Branches III</i> <i>Kleine Zweige III</i>	11
7	Petites branches IV <i>Little Branches IV</i> <i>Kleine Zweige IV</i>	12
8	Petites branches V <i>Little Branches V</i> <i>Kleine Zweige V</i>	14
9	Petites branches VI <i>Little Branches VI</i> <i>Kleine Zweige VI</i>	16
10	Petites branches VII <i>Little Branches VII</i> <i>Kleine Zweige VII</i>	18
11	Le gros arbre et l'arbrisseau <i>Big Tree and Little Bush</i> <i>Großer Baum und kleiner Strauch</i>	20
12	Pommiers en fleurs <i>Appletree Blossoms</i> <i>Blühende Apfelbäume</i>	22
13	L'arbre à papillon <i>The Butterfly Bush</i> <i>Der Schmetterlingsbaum</i>	25
14	Allée de tilleuls <i>The Linden Tree Alley</i> <i>Die Lindenallee</i>	28
15	La danse des bambous <i>The Bamboo Dance</i> <i>Tanzender Bambus</i>	30
16	Le vieil arbre <i>The Old Tree</i> <i>Der alte Baum</i>	34
17	Orage <i>Storm</i> <i>Gewitter</i>	36
18	Singes et lianes <i>Monkeys and Lianas</i> <i>Affen und Lianen</i>	39
19	Chatons de saules <i>Pussy Willow</i> <i>Weidenkätzchen</i>	42
20	L'arbre du pendu <i>The Hangman's Tree</i> <i>Der Baum des Gehängten</i>	46
21	Les insectes <i>The Insects</i> <i>Die Insekten</i>	50

Easy: 1-2 years of piano education

Easy-moderate: 3-4 years of piano education

Intermediate: 5-6 years of piano education

Advanced: 7-8 years of piano education

Préface | Preface | Vorwort

Quand je regarde les arbres, quand j'entends le bruissement de leurs feuilles et que je ressens l'agitation de leurs couronnes dans le vent, la sensation d'un mystère me préoccupe. Comme s'ils voulaient dire quelque-chose de très important. Après tout, ils étaient là avant nous, ils ont vu ce que nos esprits nous permettent seulement d'imaginer. Mais nous ne les entendons pas, nous aimerions, mais nous ne les comprenons pas. Alors peut-être que les enfants, avec leurs cœurs ouverts, avec leur capacité à voir ce que nous ne savons plus voir, sauront percer le secret de la paroles des arbres, et peut-être que la musique les y aidera?

Ainsi est née l'idée du cycle de pièces pour piano «Histoires d'Arbres». Ces pièces sont écrites pour les jeunes pianistes de 1-8 années d'étude du piano. Au cours de ma carrière de pédagogue, j'ai constaté avec regret le déficit de nouvelles œuvres dans le répertoire des enfants. Je parle ici de pièces accessibles sur le plan technique, mais aussi, et surtout, par leur caractère imagé adapté à la sensibilité des enfants.

De nombreux professeurs de piano seront assurément du même avis.

Les pièces de ce 1er volume d'«Histoires d'Arbres» comportent certaines difficultés nécessitant à la fois un travail accompagné par un pédagogue et un entraînement individuel quotidien. Cependant je suis convaincu que les images expressives et poétiques de la musique aideront les jeunes pianistes à surmonter les moments parfois difficiles inhérents à l'apprentissage du piano.

Le cycle peut être entièrement exécuté, par exemple sous la forme d'un concert de classe réunissant les élèves de différents niveaux: débutants et élèves plus avancés. Le plus important étant d'écouter et de s'entendre les uns les autres!

When I look at the trees, when I hear the rustle of leaves and feel the movement of their peaks in the wind, an inexplicable feeling comes over me. It is as if the trees want to say something, something very important. After all, they were here before us, they've seen things we can only imagine. But we do not hear them and as much as we would like to, we do not understand them. Perhaps children, with their ability to see things we no longer can, will discover the secret of the trees' language and, maybe, music will help them.

This idea gave birth to the piano cycle «Tales of the Trees». These pieces are written for young pianists who have been learning for 1-8 years. During my career as a piano teacher, I have lamented the lack of new works for children. Some pieces are suitable technically but they lack imagery that is sensitive to children. I'm sure that many piano teachers would agree.

In the first volume of «Tales of the Trees» the pieces require daily individual training and accompaniment by a teacher. However, I am convinced that the brilliant imagery and poetry of the music will encourage young pianists to overcome any difficulties that are inherent with learning the piano.

The complete cycle can be used as a class concert featuring students of different levels from beginners to more advanced. The most important aspect is to listen and hear each other!

Wenn ich Bäume sehe, wenn ich das Rascheln ihrer Blätter höre, wenn ich fühle, wie die Baumkrone sich im Wind regt, verlässt mich nicht das Gefühl irgendeines Geheimnisses. Als ob die Bäume etwas sagen wollten, etwas sehr wichtiges und bedeutungsvolles. Denn sie waren ja vor uns auf der Erde, sahen das, was wir uns einzig vorstellen können. Wir hören sie aber nicht. Wir würden gerne – verstehen jedoch nicht. Mag sein, dass Kinder, mit ihren offenen Herzen, mit ihrer Fähigkeit das zu sehen, was wir zu sehen verlernten, das Geheimnis ihrer Wörter entschlüsseln werden. Vielleicht kann ihnen die Musik dabei behilflich sein? So wurde die Idee für den Klavierzyklus «Geschichten der Bäume» geboren, welches für MusikschülerInnen gedacht ist, die seit einem Jahr bis zu acht Jahren Klavierunterricht haben.

Innerhalb der vielen Jahre meiner pädagogischen Arbeit bemerkte ich mit Bedauern, dass nicht genug neue Musikwerke für die Ausbildung von Kindern herausgegeben werden. Damit meine ich jene Musikstücke, welche den jungen PianistInnen nicht nur im technischen Sinne gerecht werden, sondern viel mehr auch bildlich zugänglich sind. Ich denke, dass mir viele MusikpädagogInnen zustimmen würden.

Die vorliegenden Klavierstücke des ersten Teils der «Geschichten der Bäume» beinhalten gewisse Schwierigkeiten, welche sowohl die Arbeit mit PädagogInnen, als auch die tägliche individuelle Übung erfordern. Jedoch hoffe ich, dass die prägende Bildlichkeit und die Poesie dieser Musik dazu verhelfen, diese nicht immer angenehmen Momente der Klavierausbildung zu meistern.

Dieser Zyklus kann auch als Gesamtwerk vorgetragen werden, zum Beispiel in Form eines Klassenkonzertes. Es ermöglicht die Integration der SchülerInnen unterschiedlichen Lernfortschrittes in ein gemeinsames Projekt. Denn das Wichtigste ist, sich einander zu hören und sich gegenseitig zuzuhören!

Dmitri Negrimovski



Après la pluie

After the Rain | Nach dem Regen
written by Dmitri Negrimovski

moderate
3-4
years

Calmo ♩ = 48-52

8va-----

p

Ped.

7

2

2

1

1

2

1

8va-----

12

2

2-1

1

Ped.

*



Au Parc

In the Park | Im Park

written by Dmitri Negrimovski

moderate
3-4
years

Allegretto $\text{♪} = \text{♩}^3$

The musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of six systems of staves, each with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The score includes various musical notations such as chords, arpeggios, and fingerings. Dynamics include *mp* (mezzo-piano), *f* (forte), and *mf* (mezzo-forte). A *8va* marking indicates an octave shift in the first system. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.



CD 03

Le bouleau russe

The Russian Birch | Die russische Birke

written by Dmitri Negrimovski

Easy
3-4
years

Andante

p cantabile

mf

rit.

p

come prima

dolce

rit.

pp



Petites branches I

Little Branches I | Kleine Zweige I

written by Dmitri Negrimovski

Easy
1-2
years

Allegretto ♩ = 100

The musical score is written for piano in 4/4 time. It consists of four systems of staves. The first system (measures 1-4) features a treble clef with a melody of eighth notes and a bass clef with a simple accompaniment. The second system (measures 5-8) continues the melody with some slurs and fingerings. The third system (measures 9-12) shows the bass clef taking over the melody while the treble clef provides accompaniment. The fourth system (measures 13-16) concludes the piece with a final chord and a dynamic marking of *p* (piano). Fingerings and articulation marks like accents and slurs are present throughout. A watermark 'Alfred' is visible diagonally across the page.